

Speciale Bambini Novità 2016

Sabato dalle 14 alle 16.30
Samstag Von 14 bis 16.30 Uhr

Domenica dalle 10.30 alle 12 | dalle 14 alle 16.30
Sonntag von 10.30 bis 12 Uhr und von 14 bis 16.30 Uhr

Animazione con trampoli, truccabimbi, magia, zucchero filato e palloncini a cura de "Gli strani elementi"

Sabato ore 15 e domenica ore 11
Samstag um 15 Uhr - Sonntag um 15 Uhr

Laboratorio creativo per bambini
Workshop für Kinder

Sabato e domenica
Samstag un Sonntag

Possibilità di *passeggiate con pony* nei giardini di piazza Montebello.

Gli animali della fattoria: tutti i bambini potranno trovare il recinto degli animali.

Happy garden: i giardinetti dedicati ai più piccoli.



impronta digitale

Parcheggi e bus navetta

Sabato e Domenica a partire dalle ore 13.00 fino alle ore 20.00 saranno a disposizione dei parcheggi organizzati in prossimità della stazione ferroviaria di Marter, della zona artigianale con accesso dalla SS47 (direzione Trento) e presso l'oratorio parrocchiale serviti da un servizio gratuito di bus navetta (con orario 13.00-18.00). Parcheggio riservato per disabili in prossimità del centro.

Parcheggio camper

previsto in Loc. Ferme (campo sportivo). Disponibile area sosta per Camper (a pagamento) nelle giornate di sabato e domenica presso l'Agritur Montibeller.

Parkplatz und Shuttle-Bus

Am Samstag und Sonntag wird es ab 13.30 Uhr bis 20.00 Uhr in der Nähe des Bahnhofes in Marter, im Industriegebiet, mit Zufahrt zur Staatsstraße Nr. 47 (Richtung Trento) und in der Nähe des Oratoriums einen Parkplatz geben. Diese Parkplätze sind mit dem Festgelände durch einen kostenlosen Shuttle-Bus Service verbunden. Behindertengerechter Parkplatz in der Nähe des Zentrums. Am Samstag und Sonntag steht ein *Camperparkplatz* zur Verfügung beim Agritur Montibeller. Camperparkplatz beim Sport Center. Die Tiere auf dem Bauernhof warten auf Streicheleinheiten von allen Kindern.

APT Valsugana Lagorai Terme Laghi
Tel 0461 727700 - info@visitvalsugana.it
www.visitvalsugana.it

VALSUGANA
LAGORAI

Comune di Roncegno Terme | Tel 0461 764061
segreteria@comune.roncegnoterme.tn.it
www.comune.roncegnoterme.tn.it



Comune di
Roncegno Terme



RONCEGNO TERME
VALSUGANA

37° edizione

FESTA DELLA
Castagna

VALSUGANA
LAGORAI



SABATO

Ore 10 | 10 Uhr

Escursioni a piedi tra i secolari castagni, passando per i caratteristici masi della montagna.

Visita al nuovo percorso naturalistico "Sulle tracce dell'acqua" e castagnata con intrattenimento presso uno dei masi.

Ritrovo: piazza del Municipio di Roncegno (presso ufficio APT)

Iscrizioni: APT Valsugana Ufficio di Levico entro venerdì pomeriggio. Tel. 0461727700, prevista un'offerta minima di 2€

Exkursion durch hunderte Jahre alte Kastanienhaine, vorbei an charakteristischen Bergbauernhöfen. Bei einem der Bergbauernhöfe wird es eine kleine Kastanienerkostung mit einem Konzert des Chores Sant'Osvaldo geben.

Treffpunkt: Piazza del Municipio Roncegno Terme beim Tourismusverband Büro. **Anmeldungen:** Tourismusverband von Levico Terme +39 0461 727700, bis Freitag Nachmittag, mit einer Mindestspende von 2€

Dalle 10 alle 20 | Von 10 bis 20 Uhr

"Il mercatino della Castagna" Per le vie del centro vendita delle tradizionali castagne di Roncegno Terme, distribuzione di caldarroste e dolci a base di castagne, assaggi enogastronomici (possibilità di pranzo e cena), esposizione e vendita di prodotti dell'artigianato e dell'agricoltura locali. Inoltre lungo le vie del centro: *i produttori locali si presentano.*

"Der Kastanienmarkt" In den Straßen des Zentrums Verkauf der traditionellen Kastanien aus Roncegno Terme, der gerösteten Kastanien und Süßspeisen aus Kastanien, Verkostungen (Mittagessen und Abendessen

möglich), Ausstellung und Verkauf lokaler Handwerks- und landwirtschaftlicher Produkte. Darüber hinaus stellt sich in den Straßen des Zentrums die Wein- und Gourmetstraße des Trentino vor.

Dalle 15 alle 18 | Von 15 bis 18 Uhr

Radio Dolomiti in diretta sarà presente all'evento con musica, divertimento e simpatiche interviste.

Direktübertragung auf Radio Dolomiti. Radio Dolomiti wird mit Musik, Spaß und sympathischen Interviews vor Ort sein.

Ore 15 | ab 15 Uhr

Piazza Montebello: Show Cooking Preparazione in diretta di un dolce a base di castagne in compagnia dello Chef Gigi.

Show Cooking: Schlemmen auf Gerichte aus Kastanien unter der Leitung von Chef Gigi Montibeller vorzubereiten.

Dalle 18 | ab 18 Uhr

Piazza Montebello: Musica Dj con Insomnia by Andry Vx

Live-Musik im Piazza Montebello

Ore 20.45 | 20.45 Uhr

Casa di Salute Raphael 6° Rassegna D'autunno Serata di canti popolari e di montagna in compagnia del Coro Sant'Osvaldo di Roncegno Terme

6. Herbstliche Konzertreihe Des Chores Sant'Osvaldo im Kurhaus Raphael



DOMENICA

Dalle 9 alle 20 | Von 9 bis 20 Uhr

"Il mercatino della Castagna" Per le vie del centro vendita delle tradizionali castagne di Roncegno Terme, distribuzione di caldarroste e dolci a base di castagne, assaggi enogastronomici (possibilità di pranzo e cena), esposizione e vendita di prodotti dell'artigianato e dell'agricoltura locali. Inoltre lungo le vie del centro: *i produttori locali si presentano.*

"Der Kastanienmarkt" In den Straßen des Zentrums Verkauf der traditionellen Kastanien aus Roncegno Terme, der gerösteten Kastanien und Süßspeisen aus Kastanien, Verkostungen (Möglichkeit Mittagessen und Abendessen), Ausstellung und Verkauf lokaler Handwerks- und landwirtschaftlicher Produkte. Darüber hinaus stellt sich in den Straßen des Zentrums die Wein- und Gourmetstraße des Trentino vor.

Ore 10 | 10 Uhr

Escursioni a piedi tra i secolari castagni, passando per i caratteristici masi della montagna con castagnata e intrattenimento presso uno dei masi.

Ritrovo: piazza del Municipio di Roncegno (presso ufficio APT)

Iscrizioni: APT Valsugana Ufficio di Levico entro venerdì pomeriggio tel. 0461727700, prevista un'offerta minima di 2€.

Exkursion durch hunderte Jahre alte Kastanienhaine, vorbei an charakteristischen Bergbauernhöfen. Bei einem der Bergbauernhöfe wird es eine kleine Kastanienerkostung mit einem Konzert des Chores Sant'Osvaldo geben. **Treffpunkt:** Piazza del Municipio Roncegno Terme beim Tourismusverband Büro, **Anmeldungen:** Tourismusverband von Levico Terme +39 0461 727700, bis Freitag Nachmittag, mit einer Mindestspende von 2€

Ore 11 | 11 Uhr

Piazza Montebello: Show Cooking Preparazione in diretta di un dolce a base di castagne in compagnia dello Chef Gigi

Show Cooking: Schlemmen auf Gerichte aus Kastanien unter der Leitung von Chef Gigi Montibeller vorzubereiten.

dalle 13.30 alle 18.30 |

Von 13.30 bis 18.30 Uhr

Piazza Montebello: Musica dal vivo con il duo Euphonia

Live-Musikeinlagen
Piazza Montebello und Zentrum

Dalle 14.30 | ab 14.30 Uhr

Lungo le vie del centro Sfilata ed esibizione del Gruppo Carro della Musica di Borgo Valsugana

Parade der Gruppe carro della Musica von Borgo Valsugana

Ore 15.00 | 15 Uhr

Piazza Montebello: Show Cooking Special Guest Star! Direttamente dalla trasmissione televisiva Top Chef Italia, lo chef Giuliano Baldessari preparerà un piatto d'autore!



Show Cooking Special Guest Star! Schlemmen auf Gerichte aus Kastanien unter der Leitung von Chef Giuliano Baldessari Iler vorzubereiten.

Ore 17.00 | 17 Uhr

Salone delle Feste della casa di Salute Raphael
Esibizione ballo

Dall 10 alle 18 | Von 10 bis 18

Sala Tre castelli

Archistar

Scorci e manufatti di Roncegno Terme. Mostra di fotografie a cura del fotografo Giuliano Cappello e dei partecipanti al corso di fotografia promosso dall'amministrazione comunale.

Ausstellung
Villa Waiz

Ambiente castagno

Esposizione di particolare pregio realizzata a cura del Settore tecnico dell'Agenzia Provinciale per la Protezione dell'ambiente

Ausstellung



Ristorazione | Gastronomia

Ristoranti e Agritur di Roncegno Terme proporranno menù a tema in occasione della festa. Durante l'intera manifestazione sarà disponibile un punto di ristoro con piatti tipici della gastronomia locale

Restaurants und Agritur in Roncegno Terme bieten typische Menüs mit Kastanien an. Während der gesamten Veranstaltung wird es außerdem einen Gastronomiestand mit typischen Produkten der Gegend geben

